

ČD

A.1

A.2

A.3

A.4

A.5

A.6

Vystaven ve stanici (Bahnhof)

B.1

Zásilka č.(Sendung Nr.)

C.1

Ze dne (vom)

C.2

Ze stanice (von)

C.3

Dne (am)

D.1

Do stanice ("nach)

D.2

Přijel do stanice (angekommen)

E.1

Vlakem č. (mit Zug Nr.)

E.2

prázdný (leer)

E.3

ložený (beladen)

E.4

Číslo vozu (Wagen Nr.)

F.1

Domovská stanice
(Heimatbahnhof)

F.2

Poslední revize
(letzte Revision)

F.3

Vlastní hmotnost
(Eigengewicht)

F.4

Držitel vozu a jeho adresa (Halter und seine Adresse)

G.1

Faxové číslo držitele (fax. Nr.)

G.2

e-mail držitele vozu

H.1

Popis poškození - (Beschreibung des Schadens)

1. Spodek vozu / podvozek

(Untergestell / Drehgestellrahmen)

I.1

1.1 Dvojkolí / ložiska

(Radsatz / Radsatzlager)

1.2 Vypružení / Zavěsky

(Tragfeder / Aufhängung)

1.3 Podvozek / rám podvozku

(Untergestell / Drehgestellrahmen)

1.4 Táhlové ústrojí

(Zugeinrichtung)

1.5 Narážecí ústrojí

(Stosseinrichtung)

1.6 Brzda

(Bremse)

2. Nástavba vozu - skříň

(Wagenaufbauten)

2.1 Skříň vozu

(Wagenkasten)

2.2 Kotel / Nádržka

(Kessel / Behälter)

2.3 Plnění / Výpustný ventil

(Füll - und Ablassventil)

2.4 Dveře / Posuvné stěny

(Türen / Scheibewände)

2.5 Střecha / Plachty

(Dach / Planen)

2.6 Uzávěry

(Verchlüsse)

3. Nápis a ostatní

(Anschriften und sonstiges)

3.1 Revize prošlá

(Revisionsfrist abgelaufen)

3.2 Zkouška kotle prošlá

(Kesselprüfung usw.fällig)

3.3 Nečitelná adresa / nesprávná

(Anschrift unleserlich/falsch)

3.4 Chybějící části , popsáno v poznámce

(Fehlende Teile

unter Bemerkungen beschreiben)

3.5 Ostatní (Sonstiges)

Poznámky (Bemerkungen)

J.1

Kody závad dle př.9 VSP (Code Anlage 9 AVV):

K.1

Přesný popis škod bude uveden při opravě a oznámen držiteli (Die genaue Beschreibung der Schäden erfolgt bei der Reparatur und wird dem Halter übermittelt)

Zjištěné poolepení (Vorgefundene Bezeichnung)

Vzorem (Muster)

Od ŽDP (EVU)

Datum

L.1

L.2

L.3

L.4

Následné poolepení (Erfolgte Bezeichnung)

Vzorem (Muster)

Přes (durch)

M.1

M.2

M.3

Přistavení do opravy (Zuführung in Werkstätte)

N.1

Telefon: P.1

O.1 před vykládkou (vor Entladung)

O.2 po vykládce (nach Entladung)

O.3 prázdný (leer)

Fax: P.2

e-mail: P.3

Ostatní údaje (sonstige Angaben)

R.1 4.1 Nehoda v železničním provozu

(Unfall im Eisenbahnbetrieb)

R.2 4.2 Poškození třetí stranou

(Dritte)

R.3 4.3 nezjist./žádné údaje

(nicht erkennbar/keine Angaben)

R.4 4.4 Tak převzat z

(im Rahmen der Übernahme so von)

S.1 člena VSP - ŽDP

(AVV - EVU):

S.2 nečlena VSP

(nicht AVV - EVU)

S.3 z vlečky

(Anschlussbahn)

S.4 Firma

převzat (übernommen)

T.1

Při zavinění třetí stranou

(Bei Verursachung durch Dritten)

U.1

Adresa odpovědného za poškození

(Anschrift des verantwortlichen Dritten)

V.1

Jméno a podpis třetí odpovědné osoby (Name und Unterschrift des Dritten)

Místo a datum (Ort und Datum)

W.1

W.2

Jméno a podpis osoby která hlášení vystavila

Pracoviště (Geschäftsstelle des Erstellers)

Místo (Ort)

Datum (Datum)

(Name des Erstellers und Unterschrift)

X.1

X.2

X.3

X.4

POZOR - v následujícím textu - pokynech pro vyplňování, se pod pojmem "závada" nebo "poškození" rozumí jakákoli technická závada, násilné poškození nebo zjištěné úbytky oddělitelných součástí nákladních vozů. "Protokol o poškození nákladního vozu" - dále jen "protokol" se vyplňuje pouze na vozy jiných držitelů a nahrazuje v tomto případě tiskopis ČD 735 1 5340

Označení Buňky	Vysvětlivky k vyplnění
A.1	Číslo domovské služebny (UŽST dle Sr 70 šestimístné) zaměstnance, který záadu zjistil;
A.2	osobní číslo zaměstnance, který záadu zjistil (nyní z výplatnice 4 místné a v budoucnu 6-ti místné ze SAP);
A.3	rok vystavení protokolu ve dvojmístném tvaru;
A.4	měsíc vystavení protokolu ve dvoumístném tvaru;
A.5	den vystavení protokolu ve dvoumístném tvaru;
A.6	pořadové číslo protokolu v den jeho vystavení zaměstnancem. (každý den se čísluje samostatně).
B.1	plný název stanice, kde byl protokol vystaven
C.1	číslo zásilky z přepravního dokladu (podací číslo)
C.2	datum podání zásilky dle datového razítka v přepravním dokladu
C.3	plný název odesílací stanice
D.1	datum zjištění závady
D.2	plný název stanice určení zásilky
E.1	plný název stanice, kde byla závada zjištěna
E.2	číslo vlaku, na kterém vůz se závadou do stanice dojel
E.3	"X" se vyznačí, je-li vůz prázdný
E.4	"X" se vyznačí, je-li vůz ložen
F.1	úplné dvanáctimístné číslo vozu bez mezer a pomlček
F.2	uvede se plný název domovské stanice, je-li uveden na voze
F.3	datum poslední revize vozu
F.4	vlastní hmotnost v kg, opsaná z vozu
G.1	přesné označení držitele vozu, jeho adresa - viz výklad Ing. Bachůry čj.: 1/2007-VO21/12 z 19. 1. 2007
G.2	faxové číslo držitele opsané z vozu, je-li uvedeno
H.1	e-mail adresa držitele, je-li uvedena na voze, případně dle seznamů adres vydávaných O21
I.1	"X" se v příslušné kolonce, popřípadě ve více kolonkách, označí závada
J.1	je prostor pro poznámku případně upřesňující poškození vozu lépe než kód závad podle přílohy č.9 VSP.
K.1	do jedné nebo více kolonek se uvedou kódy závad podle přílohy č.9 VSP. V případě, že žádný kód zcela nevystihuje záadu uvede se kód nadpisu (obdobně jako u nálepek) a závada se blíže popíše v poznámce.
kolonky označené "L" se vyplňují jen v případě zjištění a polepení dalších závad, než těch s kterými vůz dojel do místa TP (tzn., že vůz byl již lepen při předchozí prohlídce); vystavení původní nálepkou.	
L.1	"X" se vyznačí zjištění dřívějšího polepení vozu
L.2	vyznačí se vzor původní použité nálepky ("M", "K" nebo i "R1"); 1
L.3	tato kolonka slouží k vyznačení ŽDP, který nálepku vystavil (zjišťuje se z loga a razítka nálepky)
L.4	zde se uvede datum vystavení původní nálepkou.
kolonky označené "M" se vyplňují v případě zjištění dosud nepolepené závady: a) kdy je vůz po zjištění závady nutno polepit dalšími novými nálepkami, pokud není odstaven nebo odeslán k opravě na ČD a pokračuje v přepravě, nebo b) kdy je vůz po provedené částečné opravě nebo úpravě k jízdě po technické závadě lepen dle VSP a ponechán v provozu dle původního směřování.	
M.1	se „X“ vyznačí v případě zjištění dosud nepolepené závady - za nepolepenou záadu se též považuje zjištění rozdílného rozsahu závady (závad) oproti původnímu polepení;
M.2	vyznačí vzor nálepky ("M", "K", "U", "I" nebo i "R1"), kterým je vůz polepen
M.3	do této kolonky se uvede první ŽDP, na který polepený vůz se záadou vystupuje a pokračuje v přepravě. Pokud vůz nepokračuje na jiný železniční dopravní podnik, ale bude opravován na ČD nálepky se neuvádějí, musí se však vyplnit název a údaje opravy v kolonkách N,O a P
kolonky označené "N" , "O" a "P" se vyplňují jen v případě polepení vozu se záadou při odesílání k opravě na ČD.	
N.1	se vyznačí název příslušné OV nebo OOR, kde bude vůz přistaven k opravě (druh nálepky se neuvádí!)
O.1	"X" se vyznačí nutnost přistavení vozu k opravě ještě před vyložením;
O.2	se "X" vyznačí případ, kdy vůz bude přistaven k opravě až po vyložení
O.3	se "X" vyznačí v případě přistavování vozu k opravě v prázdném stavu
P.1-3	do těchto kolonek se uvede telefonní a faxové číslo s mezinárodní předvolbou a e-mail adresa OV nebo OOR.
Q.1	upřesňující údaje o důvodu polepení závadného vozu
R.1	"X" se vyznačí v případě poškození nebo jen nutného přeměření vozu při mimořádné události na ČD;
R.2	X se vyznačí v případě poškození třetí stranou. Při označení této kolonky musí být vždy dále vyplněny údaje o viníkovi pokud byl zjištěn. U poškození násilného charakteru jednoznačně pocházejícího ze špatného zacházení s vozem při vykládce a nakládce a běžné nejistitelného při prohlídce vozu se také zaškrtně tato kolonka a k ní ještě kolonka 4.3.(R.3) (např. v uzavřených vozech vnitřní přeprážky, vnitřní mechanizmy, - plachty, -podlahy, -poklady atd.). Stejně se postupuje při zcizení dílů vozů a nejistitelném pachateli.
R.3	X se vyznačí jen v případě, že nebyl proveden záznam v kolonkách 4.1 (R.1), popřípadě 4.4.(R.4) a nebyl zjištěn pachatel. U poškození násilného charakteru jednoznačně pocházejícího ze špatného zacházení s vozem při vykládce a nakládce a běžné nejistitelného při prohlídce vozu se také zaškrtně tato kolonka a k ní ještě kolonka 4.2.(R.2) (např. v uzavřených vozech vnitřní přeprážky, vnitřní mechanizmy, - plachty, -podlahy, -poklady atd.). Stejně se postupuje při zcizení dílů vozů a nejistitelném pachateli.
R.4	vyplní se "X" při zjištění závad na voze s nepolepenou záadou, který dojel na ČD z cizího ŽDP (např. vlakem na důvěru) nebo od cizího držitele. Současně se "X" vyznačí zda se jedná o člena nebo nečlena VSP, vlečkaře, či jen firmu (kolonky S.1 - S.4) a do následující kolonky (T.1) se uvede její bližší označení
U.1	se vyplňuje v případě, že byla označena kolonka R.2 "Poškození třetí stranou". Do kolonky se uvede stručný popis vzniku poškození na voze (např. při vykládce, nakládce, posunu, na vlečce apod.). Současně se také vyplňuje v případech předpokládané zodpovědnosti za škody na straně ČD, je-li označena kolonka K.1 v poznámce (např. když škoda vznikla neuplatněním poškození vozu u třetí strany při převzetí vozu nebo zanedbáním služebních povinností a porušením technologických postupů na straně zaměstnanců ČD) v takové případě se s protokolem také dále postupuje jako s 735 1 5340 a pošle se k projednání k zodpovědné organizační složce ČD).
V.1	se vyplňuje v případě: a) kdy byla označena kolonka R.2 "Poškození třetí stranou". Do kolonky se uvede adresa a úplné označení firmy nebo uživatele vozu, který způsobil poškození nebo b) kdy byl zjištěn poškozený vůz, převzatý bez námitek do provozu zanedbáním služebních povinností zaměstnanci ČD nebo poškozen nedodržením jejich pracovních postupů. V těchto případech se do kolonky uvede příslušnost zaměstnanců k organizační složce ČD. Vždy pak musí být označena "X" i kolonka K.1
W.1	tato kolonka slouží k potvrzení odpovědnosti viníka. Vyplní se v případě, že byla označena kolonka R.2 "Poškození třetí stranou" Pokud je vina na straně ČD (je "X" v kolonce K.1 a označen viník v kolonkách U.1 a V.1) zašle se jedna kopie k projednání k označené zodpovědné organizační složce. Po projednání je do kolonky W.1 potvrzeno uznání ze strany zodpovědné organizační složky ČD nebo závěrečné rozhodnutí o zodpovědnosti ze strany příslušné TSV v RZC. Jedná se o stejný postup jako s tiskopisem 735 1 5340, který tento protokol nahrazuje. W.2 do této kolonky se uvede místo a datum potvrzení "Protokolu" odpovědnou osobou
X.1	zde se uvede jméno, podpis (jen u listinné podoby) a osobní číslo zaměstnance, který "Protokol" vystavil;
X.2	v této kolonce se "Protokol" opatří razítkem pracoviště v listinné podobě a jinak se vypíše název pracoviště;
X.3	zde se uvede místo vystavení "Protokolu"
X.4	datum vystavení ve tvaru DD.MM.RR "Protokolu".